



16.4.2014

B7-0387/2014 }
B7-0392/2014 }
B7-0400/2014 }
B7-0402/2014 }
B7-0404/2014 }
B7-0407/2014 }RC1

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ОБЩА РЕЗОЛЮЦИЯ

внесено съгласно член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от
Правилника за дейността

вместо предложенията за резолюция, внесени от следните групи:

ECR (B7-0387/2014)
EFD (B7-0392/2014)
PPE (B7-0400/2014)
S&D (B7-0402/2014)
ALDE (B7-0404/2014)
Verts/ALE (B7-0407/2014)

относно Сирия: положението на някои уязвими общности
(2014/2695(RSP))

Хосе Игнасио Салафранка Санчес-Нейра, Риа Омен-Ройтен, Кристиан Дан Преда, Бернд Поселт, Филип Качмарек, Мария Габриел, Туне Келам, Елена Бъсеску, Моника Луиза Маковей, Едуард Кукан, Филип Булан, Жан Роата, Роберта Анджелили, Петри Сарвама, Ейя-Рита Корхола, Серджо Паоло Франческо Силвестрис, Сари Есаях, Лайма Люция Андрикене, Дубравка Шуйца, Петер Щястни, Ан Делво, Салвадор Седо и Алабарт, Ярослав Лешек Валенса, Шон Кели,

RC\1027617BG.doc

PE533.907v01-00 }
PE533.913v01-00 }
PE534.877v01-00 }
PE534.879v01-00 }
PE534.881v01-00 }
PE534.884v01-00 } RC1

Богуслав Соник

от името на групата PPE

Вероник дьо Кайзбор, Ана Гомеш, Йоанна Сенишин, Лидия Йоанна Герингер де Оденберг, Митро Репо, Мария Мунис де Уркиса, Лиса Яконсари

от името на групата S&D

Маритје Схаке, Анеми Нейтс-Ойтебрук, Александър Граф Ламбсдорф, Сара Лъдфорд, Луи Мишел, Фил Бениън, Исаскун Билбао Барандика, Йелко Кацин, Греъм Уотсън, Кристина Оюланд, Хану Такула, Рамон Тремоса и Балсейс, Йоханес Корнелис ван Бален, Робер Рошфор, Мариел дьо Сарнез

от името на групата ALDE

Елен Флотр, Юдит Саргентини, Таря Кронберг, Иняки Ирасабалбейтия Фернандес, Барбара Лохбилер, Никол Кил-Нилсен, Раул Ромева и Руеда

от името на групата Verts/ALE

Чарлз Танък, Адам Белан, Саджад Карим, Конрад Шимански, Ришард Чарнецки, Павел Роберт Ковал, Ришард Антони Легутко

от името на групата ECR

Бастиан Белдер, Збигнев Жьобро, Роландас Паксас, Юозас Имбрасас

от името на групата EFD

Резолюция на Европейския парламент относно Сирия: положението на някои уязвими общности (2014/2695(RSP))

Европейският парламент,

- като взе предвид своите предходни резолюции относно Сирия, и по-специално резолюцията от 6 февруари 2014 г. относно положението в Сирия¹,
- като взе предвид заключенията на Съвета относно Сирия от 14 април и 20 януари 2014 г.,
- като взе предвид изявленията на заместник-председателя / върховен представител Катрин Аштън от 15 март 2014 г. относно третата годишнина от сирийското въстание и от 8 април 2014 г. във връзка с убийството на отец ван дер Лугт в Хомс, Сирия,
- като взе предвид Всеобщата декларация за правата на човека от 1948 г.,
- като взе предвид Женевските конвенции от 1949 г. и допълнителните протоколи към тях,
- като взе предвид Международния пакт за граждански и политически права от 1966 г.,
- като взе предвид Декларацията на ООН от 1981 г. за премахване на всички форми на нетърпимост и дискриминация, основани на религиозна принадлежност или убеждения,
- като взе предвид Резолюция 2139 на Съвета за сигурност на ООН от 22 февруари 2014 г.,
- като взе предвид доклада на независимата международна анкетна комисия относно Сирийската арабска република от 12 февруари 2014 г.,
- като взе предвид изявлението на говорителя на генералния секретар на ООН Бан Ки-мун относно Сирия от 7 април 2014 г.,
- като взе предвид изявлението на координатора на ООН за спешната хуманитарна помощ и заместник генерален секретар на ООН по хуманитарните въпроси Валери Амос относно Сирия от 28 март 2014 г.,
- като взе предвид Европейската конвенция за правата на човека от 1950 г. и Хартата на основните права на Европейския съюз от 2000 г.,
- като взе предвид Римския статут на Международния наказателен съд,

¹ Приети текстове, P7_TA(2014)0099.
RC\1027617BG.doc

PE533.907v01-00 }
PE533.913v01-00 }
PE534.877v01-00 }
PE534.879v01-00 }
PE534.881v01-00 }
PE534.884v01-00 } RC1

- като взе предвид член 122, параграф 5 и член 110, параграф 4 от своя правилник,
- А. като има предвид, че продължаващата тежка криза в Сирия доведе до хуманитарна катастрофа с безпрецедентни в най-новата история измерения, като над 150 000 души, повечето от които цивилни граждани, са загинали, над 6,5 милиона души са вътрешно разселени и има над 2,6 милиона сирийски бежанци, основно в Ливан, Турция, Йордания, Ирак и Египет; като има предвид, че етническите и религиозните малцинства се оказват в особено уязвимо положение в тази криза;
- Б. като има предвид, че сирийското население традиционно е съставено от изключително разнообразни етнически и религиозни общности, които съответно включват араби, арамейци, арменци, асирийци, черкези, кюрди, туркмени, мюсюлмани, християни и друзи, както и други групи; като има предвид, че нито една от етническите или религиозни общности в Сирия не беше пощадена от продължаващия трета година конфликт, който все повече придобива религиозен характер;
- В. като има предвид, че тези общности винаги са били част от сирийското общество, като допринасят за неговото развитие и напредък, наред с другото, с участието си в секторите на образованието, здравеопазването и културата; като има предвид, че следователно те играят важна роля в процеса на демократизация на Сирия и трябва да имат свои представители при всяка консултация относно бъдещето на страната и във всеки процес на помирение;
- Г. като има предвид, че до неотдавна повечето от тези общности се опитваха да избегнат вземането на страна в конфликта, тъй като много от тях може да признават необходимостта от промяна на режима в Сирия, но също така се опасяват, че ако правителството бъде свалено, ще станат мишена за джихадските бунтовници сунити, които призовават за установяването на ислямска държава, или други лица;
- Д. като има предвид, че режимът на Асад умишлено даде тласък на религиозната поляризация като своя стратегия за оцеляване, която възпламени скритото и досега до голяма степен потискано междуобщностно напрежение; като има предвид, че увеличаващото се присъствие и проникване на ислямски екстремисти и джихадисти във всички страни в конфликта породиха основателни опасения сред малцинствените общности в страната; като има предвид, че задълбочаващото се разцепление между сунитите и шиитите в Сирия се отразява и на междуобщностните отношения в съседните страни;
- Е. като има предвид, че нидерландският йезуитски свещеник Франс ван дер Лугт, който живееше в Сирия в продължение на десетилетия и който беше добре известен с отказа си да напусне обсадения град Хомс, беше пребит и застрелян от въоръжени лица на 7 април 2014 г.; като има предвид, че генералният секретар на ООН осъди този нечовешки акт на насилие срещу човек, който подкрепяше народа на Сирия на фона на обсади и нарастващи трудности; като има предвид, че в манастира, където беше убит отец ван дер Лугт, все още има и други християни и че международната общност изразява безпокойство за тяхната безопасност, както и за безопасността на много цивилни граждани, които все още са блокирани в град Хомс, който продължава да

RC\1027617BG.doc

PE533.907v01-00 }
 PE533.913v01-00 }
 PE534.877v01-00 }
 PE534.879v01-00 }
 PE534.881v01-00 }
 PE534.884v01-00 } RC1

бъде под обсада;

- Ж. като има предвид, че отец Паоло дал'Ольо е в неизвестност от юли 2013 г. и че епископ Павел Язиги от гръцката православна църква и епископ Йоан Ибрахим от асирийската православна църква бяха отвлечени от автомобила си от въоръжени лица извън северния град Алепо през април 2013 г.; като има предвид, че съдбата им остава неизвестна;
- З. като има предвид, че боевете между силите на режима и бунтовниците, включително свързани с Ал Кайда елементи, в края на март 2014 г. доведоха до евакуацията на по-голямата част от населението на Касаб – арменски град на сирийско-турската граница; като има предвид, че има противоречиви сведения относно броя на жертвите от тези събития;
- И. като има предвид, че последните сведения извън Сирия сочат, че бунтовниците от свързания с Ал Кайда фронт Ал-Нусра са завладели редица християнски и кюрдски села на турската граница, като например кюрдския град Айн ал-Араб/Кобане;
- Й. като има предвид, че палестинските бежанци продължават да бъдат особено уязвима група по време на кризата в Сирия; като има предвид, че много от тях живеят в обсадени райони, по-специално в лагера „Ярмук“, който продължава да бъде обект на тежка атака от страна на силите на режима и различни въоръжени групировки, която води до нечовешки страдания за пребиваващите в този район 18 000 палестинци; като има предвид, че почти всички от 540-те хиляди палестински бежанци в Сирия се нуждаят от помощ днес, като повече от половината от тях са вътрешно разселени в рамките на страната и са изправени пред значителни пречки или нарастващи ограничения при опитите си за бягство в Египет, Йордания или Ливан;
- К. като има предвид, че жени и деца продължават да страдат от агресия, сексуално и основано на пола насилие, тормоз и липсата на основни стоки и услуги в условията на продължаващата криза в Сирия; като има предвид, че сред сирийските бежанци има непропорционално голям брой жени и деца; като има предвид, че почти 3 милиона деца са отпаднали от училище в Сирия от 2011 г. насам, а най-малко 500 000 регистрирани сирийски деца бежанци не са записани в училища в съседните държави;
- Л. като има предвид, че защитници на правата на човека, интелектуалци, представители на църквата, журналисти и активисти на гражданското общество продължават да бъдат жертва на тежката криза в Сирия; като има предвид, че носителката на наградата „Сахаров“ за 2011 г. Разан Зейтуних, която беше отвлечена заедно със съпруга си и други двама защитници на правата на човека преди повече от четири месеца в Дума, продължава да бъде в плен на неизвестно място;
- М. като има предвид, че политическите и религиозните водачи имат задължението да се борят на всяко равнище срещу екстремизма и тероризма и да насърчават взаимно уважение сред отделните лица и религиозни и етнически групи;
- Н. като има предвид, че международното хуманитарно право и право в областта на

правата на човека забранява преследването на лица или групи въз основа на религиозна или етническа идентичност, както и нападенията срещу цивилни граждани, които не участват във военните действия; като има предвид, че такива действия могат да представляват военни престъпления и престъпления срещу човечеството; като има предвид, че Резолюция 2139 на Съвета за сигурност на ООН подчертава необходимостта да се сложи край на безнаказаността за нарушенията на международното хуманитарно право и нарушенията на правата на човека и потвърди, че лицата, които са извършили или са отговорни по принцип за такива нарушения в Сирия, трябва да бъдат изправени пред съда;

1. изразява дълбоката си тревога от безмерните страдания и загубата на човешки живот и изразява солидарност със семействата на всички невинни жертви в сирийския конфликт; решително осъжда нарушенията на правата на човека и на международното хуманитарно право от режима на Асад и милицията, която подкрепя правителството; осъжда всякаква форма на нарушение на правата на човека и на международното хуманитарно право от въоръжените групировки, противопоставящи се на режима; решително осъжда нарастващия брой на терористичните атаки, извършвани от екстремистки организации и лица в страната;
2. изразява убеждението си, че трайно решение на настоящата криза в Сирия може да се постигне само чрез приобщаващ политически процес, воден от Сирия с подкрепата на международната общност; изразява съжаление относно факта, че мирните преговори понастоящем търпят неуспех поради това, че режимът възпрепятства тези преговори, и настоятелно изисква от всички участващи страни и международната общност да вложат всичките си усилия в работа за започване на нови преговори, които да сложат край на това масово избиване на населението; подчертава значението на участието и приноса в този процес на всички групи от сирийското общество, включително етническите и религиозните малцинства, и подчертава ключовата роля на малцинствата в опазването на уникалното културно наследство и традициите на межкултурно, междуетническо и междурелигиозно съвместно съществуване в Сирия с цел създаването на едно жизнено общество за бъдещите поколения сирийци;
3. отново заявява, че правата на малцинствата са неразривно свързани със зачитането на останалите основни права на човека и основни свободи, като правото на свобода, сигурност, равенство и свобода на изразяване;
4. остро осъжда последните нападения срещу някои религиозни и етнически общности в Сирия, най-вече християни, арменци и кюрди, и призовава всички участващи страни да прекратят всякакви действия, насочени към подбуждане на междуетнически и междурелигиозни конфликти; подчертава, че всички участници в конфликта имат задължението да защитават различните малцинства, живеещи в страната; въпреки това признава, че нападенията срещу определени уязвими общности представляват само един аспект от гражданската война в Сирия;
5. осъжда по най-острия възможен начин убийството на отец Франс ван дер Лугт, нечовешки акт на насилие срещу човек, който защитаваше народа на Сирия в

RC\1027617BG.doc

PE533.907v01-00 }
PE533.913v01-00 }
PE534.877v01-00 }
PE534.879v01-00 }
PE534.881v01-00 }
PE534.884v01-00 } RC1

условията на обсада и нарастващи трудности; отдава заслуга на неговото дело, което излизаше извън рамките на обсадения град Хомс и което и досега помага на стотици цивилни граждани в ежедневието им нужди, свързани с оцеляването;

6. настоятелно призовава всички страни в конфликта да се придържат стриктно към международното хуманитарно право и право в областта на правата на човека и призовава за защита на всички уязвими общности, наред с другото, като им се позволи достъп до хуманитарна помощ и като бъдат отменени всички обсади на населени райони, включително на Стария град в Хомс; отново отправя призива си за създаването на безопасни убежища по протежение на турско-сирийската граница и евентуално на територията на Сирия, както и за създаването на хуманитарни коридори от страна на международната общност;
7. осъжда нападението срещу арменския град Касаб; подкрепя всички усилия на местно равнище за избягване на религиозното насилие и борба с него в контролираните от бунтовниците райони и в районите с преобладаващо кюрдско население; настоятелно призовава настоящите и бъдещите сирийски органи да предоставят надеждна и ефективна защита за уязвимите общности в страната и да гарантират тяхното безопасно и сигурно завръщане по домовете им, както и да гарантират привличането към отговорност на извършителите на нападения срещу тези общности и провеждането на надлежен съдебен процес срещу тях;
8. отново призовава да бъде обърнато специално внимание на уязвимото положение на палестинските бежанци в Сирия, и по-специално на нечовешките условия на живот на палестинците, които пребивават в лагера „Ярмук“; отново отправя своя призив към всички страни, участващи в конфликта, да позволят на Агенцията на ООН за подпомагане на палестинските бежанци в Близкия изток (UNRWA) и други международни организации за помощ безпрепятствен достъп до този лагер, както и до всички други обсадени райони в страната, за да бъдат смекчени изключителните страдания на местното население; приветства работата на UNRWA в Сирия и призовава за засилване на международната подкрепа за нейната дейност;
9. призовава международната общност и ЕС да обърнат специално внимание на страданията и нуждите на жените и децата по време на кризата в Сирия; призовава за нулева толерантност по-специално към убиването и отвлечането на деца и набирането им във въоръжени групи, както и за засилване на капацитета за хуманитарна помощ в областта на подкрепата за травмираните жертви;
10. припомня спешната нужда да бъдат освободени всички политически затворници, активисти на гражданското общество, хуманитарни работници, религиозни фигури (включително отец Паоло дал'Ольо, епископ Павел Язиги от гръцката православна църква и епископ Йоан Ибрахим от асирийската православна църква), журналисти и фотографи, държани от режима или от бунтовници, и да се предостави на независимите наблюдатели достъп до всички места за задържане; отново призовава настоятелно ЕС и неговите държави членки да положат всички възможни усилия за постигане на освобождаването на носителката на наградата „Сахаров“ за 2011 г. Разан

Зейтуних, както и на всички други защитници на правата на човека в Сирия, включително интернет активиста Басел Сафади Хартабил;

11. поддържа убеждението си, че не може да съществува траен мир в Сирия без отговорност за престъпленията, извършени по време на конфликта, включително за тези на религиозна или етническа основа; повторно отправя своя призив за сезирането на Международния наказателен съд за положението в Сирия и подкрепя всички инициативи в тази насока; приветства работата на независимата международна анкетна комисия относно Сирийската арабска република и на други международни участници, които събират и съхраняват голям обем показания относно сериозните престъпления, извършени от режима и от някои бунтовнически групи в Сирия, и призовава за предприемане на действия за изправяне пред съд на извършителите;
12. изразява дълбоката си загриженост във връзка със сериозни последствия от фрагментирането на Сирия за стабилността и сигурността на региона, по-специално в Ливан и Ирак; изразява дълбока загриженост поради големия брой сирийски бежанци в съседните държави, особено в Ливан, където според ВКБООН броят им вече е надминал 1 милион, без да се вземат предвид десетките хиляди, които не са се регистрирали в агенцията, като всяка седмица от Сирия към Ливан бягат 12 000 души; изразява дълбока загриженост също така относно продължаващия бежански поток към Йордания, Турция, Ирак и Египет; насърчава Европейския съюз и неговите държави членки да продължават да предоставят значителна хуманитарна помощ на населението, засегнато от сирийския конфликт;
13. възлага на своя председател да предаде настоящата резолюция на върховния представител/заместник-председател на Комисията, на Съвета, на Комисията, на правителствата и парламентите на държавите членки, на генералния секретар на ООН, на специалния пратеник на ООН и Арабската лига в Сирия, на правителството и парламента на Египет, на правителството и парламента на Ирак, на правителството и парламента на Йордания, на правителството и парламента на Ливан, на правителството и парламента на Турция, на генералния секретар на Съвета за сътрудничество на арабските държави от Персийския залив, както и на всички страни, участващи в конфликта в Сирия.